

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 430/2013

z dne 13. maja 2013

o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske, ter o zaključku postopka glede Indonezije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), in zlasti člena 9 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovalnim odborom predložila Evropska komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Začasni ukrepi

- (1) Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je 15. novembra 2012 z Uredbo (EU) št. 1071/2012 ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: začasna uredba) uvedla začasne protidampinške dajatve na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK) in Tajske.
- (2) Postopek se je začel z obvestilom o začetku ⁽³⁾, objavljenim 16. februarja 2012, zaradi pritožbe, ki jo je 3. januarja 2012 vložil Obrambni odbor Evropske unije za navojni liti pribor (fitinge) za cevi iz tempranega litega železa (v nadaljnjem besedilu: pritožnik) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 50 % skupne proizvodnje navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa (v nadaljnjem besedilu: temprani navojni pribor) v Uniji.

- (3) Kot je navedeno v uvodni izjavi 15 začasne uredbe, je preiskava dampinga in škode zajela obdobje od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave ali OP). Preučitev gibanj, pomembnih za oceno škode, je zajela obdobje od 1. januarja 2008 do konca obdobja preiskave (v nadaljnjem besedilu: obravnavano obdobje).

2. Nadaljnji postopek

- (4) Po razkritju bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila sprejeta odločitev o uvedbi začasnih protidampinških ukrepov (v nadaljnjem besedilu: začasno razkritje), je več zainteresiranih strani predložilo pisna stališča v zvezi z začasnimi ugotovitvami. Strani, ki so to zahtevale, so imele tudi možnost izraziti svoje mnenje na zaslišanju.

- (5) Komisija je nadaljevala z zbiranjem in analiziranjem vseh informacij, ki so bile po njenem mnenju potrebne za oblikovanje dokončnih ugotovitev.

B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

- (6) Ena zainteresirana stran je trdila, da izdelek, ki ga uvažajo, ne bi smel biti del zadevnega izdelka, saj ima njen izdelek nekatere tehnične posebnosti. Ta temprani pribor ima stožčaste navoje in ne vzporednih, kot drug uvožen temprani pribor.
- (7) Vendar je preiskava pokazala, da ima razen teh tehničnih posebnosti zadevni pribor s stožčastimi navoji enake fizikalne in tehnične značilnosti kot drug uvožen temprani pribor. Poleg tega je, kar zadeva uporabo, preiskava pokazala, da se stožčasti navojni pribor uporablja podobno kot drug uvožen temprani pribor. Dejansko je bilo v eni državi članici, kjer se uporabljata obe vrsti, ugotovljeno, da sta zamenljivi. Zato je bila ta trditev zavrnjena.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 318, 15.11.2012, str. 10.

⁽³⁾ UL C 44, 16.2.2012, str. 33.

- (8) Ena zainteresirana stran je trdila, da se lahko navojni pribor iz bele temprane litine prodaja po vsej Uniji, medtem ko se lahko navojni pribor iz črne temprane litine prodaja samo v Združenem kraljestvu, Republiki Irski, na Malti in Cipru. Zato za navojni pribor iz črne in bele temprane litine na trgu Unije domnevno ni popolne konkurence.
- (13) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb v zvezi z zadevnim izdelkom in podobnim izdelkom, se ugotovitve iz uvodnih izjav 17 do 21 in 23 do 28časne uredbe potrdijo.

C. VZORČENJE

- (9) Vendar je preiskava pokazala, da gre večina uvoza navojnega pribora iz črne temprane litine s poreklom iz zadevnih držav v države celinske Evrope, na primer v Nemčijo, Italijo, na Poljsko in v Španijo. Zato se sklene, da navojni pribor iz črne in bele temprane litine na trgu Unije konkurirata v celoti, ne pa samo v omejenem številu držav članic.
- (14) Počasnem razkritju ni bila prejeta nobena pripomba glede vzorčenja proizvajalcev Unije, proizvajalcev izvoznikov iz LRK in nepovezanih uvoznikov. Zato se ugotovitve iz uvodnih izjav 29 do 31časne uredbe potrdijo.

D. DAMPING

1. Ljudska republika Kitajska

1.1 Tržnogospodarska in individualna obravnava

- (10) Uvoznik je ponovil svojo trditev, da ohišja kompresijskega pribora ne bi smela biti vključena v opredelitev zadevnega izdelka. Ta uvoznik je trdil, da imajo ohišja kompresijskega pribora drugačno uporabo, in predložil ustrezna dokazila, da je mogoče navoj na ohišju kompresijskega pribora zlahka razlikovati od navoja na standardnem priboru, ker je izdelan v skladu z drugim standardom ISO ⁽¹⁾. Po preučitvi predloženih dokazil je bilo sklenjeno, da bi bilo treba obseg izdelka ustrezno omejiti.
- (15) Ker ni bilo nobene pripombe v zvezi s tržnogospodarsko in individualno obravnavo, sečasne ugotovitve iz uvodnih izjav 32 do 46časne uredbe potrdijo.

1.2 Primerljiva država

- (11) Dve drugi zainteresirani strani sta zagovarjali izključitev pribora iz tempranega železa za električne vode in zlasti navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki so ključni sestavini del vseh cevi za električne vode in inštalacijskega pribora za vode. Trdili sta, da se take razdelilne omarice uporabljajo za drugačne namene (tj. za omejitev in zaščito sistemov električne napeljave, za razliko od zagotavljanja pretoka plina ali vode brez puščanja v primeru standardnega pribora, ki se preučuje v tem postopku). Prav tako jih je mogoče zlahka ločiti od drugega pribora (namesto, da bi bile popolnoma neprepustne za plin ali tekočino, imajo lahke pokrove, da po sestavljanju v sistem po uvozu omogočajo enostaven dostop do kablov). Po natančni preučitvi teh trditev je bilo sklenjeno, da bi bilo treba navojne krožne razdelilne omarice iz tempranega železa, ki nimajo pokrova, izključiti iz obsega izdelka.
- (16) Ker ni bilo nobenih pripomb v zvezi s primerljivo državo, se ugotovitve iz uvodnih izjav 47 do 53časne uredbe potrdijo.

1.3 Normalna vrednost, izvozna cena, primerjava

- (17) En kitajski proizvajalec izvoznik je trdil, da bi bilo treba normalno vrednost izračunati na podlagi domače prodaje edinega sodelujočega proizvajalca iz primerljive države, tudi če njena količina ni reprezentativna, kakor je določeno v členu 2(2) osnovne uredbe. Trditev je mogoče sprejeti v primeru primerljive države. V skladu s tem je bila domača prodaja v običajnem poteku trgovanja edinega sodelujočega proizvajalca iz primerljive države uporabljena za določitev normalne vrednosti.
- (18) Isti kitajski proizvajalec izvoznik je trdil, da bi bilo treba stopnjo dampinga določiti z uporabo celotnega izvoza, ne pa samo za vrste izdelka, ki so neposredno primerljive z vrstami, ki jih proizvajalec iz primerljive države prodaja na svojem domačem trgu. Zahteva je bila sprejeta. Za te vrste izdelka, ki niso neposredno primerljive, je normalna vrednost temeljila na aritmetičnem povprečju normalne vrednosti za podobne vrste izdelka, prilagojenem s tržno vrednostjo razlik v fizikalnih značilnostih v skladu s členom 2(10)(a) osnovne uredbe.
- (12) Glede na navedeno se je zdelo primerno, da se popravi opredelitev obsega izdelka izčasne uredbe. Zadevni izdelek se zato dokončno opredeli kot navojni liti pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa, ki je trenutno uvrščen pod oznako KN ex 7307 19 10, z izjemo ohišij kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki nimajo pokrova.

⁽¹⁾ Kompresijski pribor ima metrične navoje ISO DIN 13, medtem ko ima standardni navojni pribor navadno navoje ISO 7/1 in ISO 228/1.

- (19) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede normalne vrednosti, izvozne cene in primerjave, se ugotovitve iz uvodnih izjav 54, 59 do 61 in 64 do 67 začasne uredbe potrdijo.

1.4 Stopnje dampinga

- (20) Za vzorčene družbe se je tehtana povprečna normalna vrednost vsake vrste podobnega izdelka, določena za primerljivo državo, primerjala s tehtano povprečno izvozno ceno ustrezne vrste zadevnega izdelka v skladu s členom 2(11) in (12) osnovne uredbe.

- (21) Na podlagi tega so dokončne stopnje dampinga, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Stopnja dampinga (%)
Hebei Jianzhi	57,8
Jinan Meide	40,8
Qingdao Madison	24,6

- (22) Tehtana povprečna stopnja dampinga sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ki niso bili vključeni v vzorec, je bila izračunana v skladu z določbami člena 9(6) osnovne uredbe. V skladu s tem je bila ta stopnja določena na osnovi stopenj, ugotovljenih za vzorčene proizvajalce izvoznike.

- (23) Na podlagi tega je bila stopnja dampinga za sodelujoče družbe, ki niso bile vključene v vzorec, določena na 41,1 %.

- (24) Za vse druge proizvajalce izvoznike iz LRK so bile stopnje dampinga določene na podlagi razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe. V ta namen je bila raven sodelovanja najprej ugotovljena s primerjavo obsega izvoza v Unijo, ki so ga prijavili sodelujoči proizvajalci izvozniki, z obsegom kitajskega izvoza, kot je določen v uvodni izjavi 51.

- (25) Ker je sodelovanje predstavljalo več kot 50 % celotnega kitajskega izvoza v Unijo in se lahko industrija zaradi velikega števila proizvajalcev izvoznikov iz LRK šteje za razdrobljeno, se lahko šteje, da je raven sodelovanja visoka. Zato je bila preostala stopnja dampinga določena na ravni vzorčene družbe z najvišjo stopnjo dampinga.

- (26) Na podlagi tega so dokončne stopnje dampinga, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Stopnja dampinga (%)
Hebei Jianzhi	57,8
Jinan Meide	40,8
Qingdao Madison	24,6
Druge sodelujoče družbe	41,1
Vse druge družbe	57,8

2. Indonezija

2.1 Normalna vrednost, izvozna cena in primerjava

- (27) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede normalne vrednosti, izvozne cene in primerjave, se ugotovitve iz uvodnih izjav 75 do 87 in 91 začasne uredbe za Indonezijo potrdijo.

2.2 Stopnje dampinga

- (28) Ker se je raven sodelovanja štela za visoko (obseg izvoza edine sodelujoče indonezijske družbe je bil večji od 80 % celotnega indonezijskega izvoza v Unijo v OP), je bila stopnja dampinga za vse druge indonezijske proizvajalce izvoznike določena na ravni sodelujoče družbe.

- (29) Na podlagi tega so dokončne stopnje dampinga za indonezijske družbe, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Stopnja dampinga (%)
PT. Tri Sinar Purnama	11,0
Vse druge družbe	11,0

3. Tajsko

3.1 Normalna vrednost, izvozna cena in primerjava

- (30) Prejete niso bile nobene pripombe, ki bi vodile do sprememb uporabljene metodologije ali dejanskega izračuna dampinga za Tajsko.

- (31) Zato se ugotovitve iz uvodnih izjav 75 do 88 začasne uredbe glede normalne vrednosti, izvozne cene in primerjave za Tajsko potrdijo.

3.2 Stopnje dampinga

- (32) Na podlagi pregleda in podrobnih prilagoditev izračuna dampinga je bila za enega od tajskih proizvajalcev izvoznikov določena nekoliko nižja stopnja dampinga, in sicer v višini 15,5 %. Stopnja dampinga za drugega sodelujočega proizvajalca izvoznika se dokončno potrdi na začasni ravni.

- (33) Ker se je raven sodelovanja štela za visoko (obseg izvoza obeh sodelujočih tajskih družb je bil večji od 80 % celotnega tajskega izvoza v Unijo v OP), je bila stopnja dampinga za vse druge tajske proizvajalce izvoznike določena na ravni najvišje stopnje dampinga obeh sodelujočih družb.
- (34) Na podlagi tega so dokončne stopnje dampinga za tajske družbe, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Stopnja dampinga (%)
BIS Pipe Fitting Industry Co., Ltd	15,5
Siam Fittings Co., Ltd	50,7
Vse druge družbe	50,7

E. ŠKODA

1. Proizvodnja Unije

- (35) Ker v zvezi s proizvodnjo Unije ni bilo nobenih pripomb, se uvodna izjava 94 začasne uredbe potrdi. Doda se, da so v obravnavanem obdobju podoben izdelek proizvajali še trije proizvajalci iz Unije, ki so prenehali s proizvodnjo med letoma 2008 in 2009, ter en proizvajalec, ki je prenehal s proizvodnjo proti koncu obravnavanega obdobja.

2. Opredelitev industrije Unije

- (36) Zainteresirane strani so trdile, da obe vzorčni skupini proizvajalcev Unije uvažata zadevni izdelek in se zato v skladu s členom 4(1)(a) ne bi smeli šteti za del industrije Unije.
- (37) V zvezi s tem je bilo ugotovljeno, da obe vzorčni skupini proizvajalcev Unije dejansko uvažata zadevni izdelek. Vendar je najprej treba opozoriti, da ugotovitev, da je proizvajalec Unije tudi uvoznik zadevnega izdelka, ne vodi samodejno do izključitve tega proizvajalca Unije iz industrije Unije, poleg tega pa je bil za vsakega od proizvajalcev Unije ta uvoz majhen v primerjavi s celotno proizvodnjo in prodajo skupin družb. Zato se potrdi, da se obe skupini družb štejata za del industrije Unije.
- (38) Poleg tega je ena zainteresirana stran trdila, da se en proizvajalec Unije ne bi smel šteti za del industrije Unije, ker je proizvajalec Unije domnevno povezan z uvoznikom zadevnega izdelka. Vendar je najprej treba opozoriti, da ugotovitev o povezavi med proizvajalcem Unije in

izvoznikom ne vodi samodejno do izključitve tega proizvajalca Unije iz industrije Unije, poleg tega pa niso bili predloženi nikakršni dokazi, da bi povezava med proizvajalcem Unije in uvoznikom, če sploh obstaja, izpolnila merila iz člena 4(2) osnovne uredbe. Dodatno so količine, ki jih uvozi domnevno povezan uvoznik, samo majhen delež količin, ki jih proizvede in proda domnevno povezan proizvajalec Unije. Zato bi se proizvajalec Unije, tudi če bi bila ugotovljena povezava med njim in uvoznikom, še vedno štel za del industrije Unije.

- (39) V zvezi z opredelitvijo industrije Unije za namene ocene škode se šteje, da vsi proizvajalci Unije, ki proizvajajo podoben izdelek v obravnavanem obdobju, predstavljajo industrijo Unije, zato so v nadaljnjem besedilu navedeni kot „industrija Unije“ v smislu člena 4(1) osnovne uredbe.

3. Potrošnja Unije

- (40) Ena zainteresirana stran je podala pripombe na dejstvo, da med celotnim obravnavanim obdobjem proizvodnja industrije Unije presega njeno prodajo. Hkrati je bilo poročano, da so se zaloge zmanjšale, kar ni verjetno, saj bi morala proizvodnja, ki presega prodajo, povzročiti povečanje zaloga.
- (41) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je, čeprav je bilo ugotovljeno, da je bilo poročanje o proizvodnji in zalogah v začasni fazi pravilno, dejansko prišlo do napake pri poročanju o prodaji industrije Unije v Uniji in nekateri obsegi prodaje nevzorčenih proizvajalcev Unije niso bili v celoti upoštevani. To je bilo popravljeno, posledično pa je bilo treba tudi ustrezno spremeniti potrošnjo Unije in tržne deleže na trgu Unije. Zaradi prenehanja delovanja treh proizvajalcev Unije v obravnavanem obdobju, kot je navedeno v uvodni izjavi 113 začasne uredbe, ima sprememba v zvezi s potrošnjo Unije večji vpliv na začetku obravnavanega obdobja.
- (42) Potrošnja Unije se je med letoma 2008 in 2009 znatno zmanjšala za 28 %, potem pa je po povečanju za 7 odstotnih točk dosegla raven, ki je bila za 21 % nižja od potrošnje na začetku obravnavanega obdobja.

Potrošnja Unije (v tonah)				
	2008	2009	2010	OP
Potrošnja Unije	84 270	60 807	60 640	66 493
Indeks	100	72	72	79

Vir: Podatki iz pritožbe, Eurostat in izpolnjeni vprašalniki.

4. Uvoz iz zadevnih držav

4.1 Kumulativna ocena učinkov zadevnega uvoza

- (43) V zvezi z obsegom dampinškega uvoza iz Indonezije se dokončno potrdi, da je predstavljal le približno 2,5 % celotnega uvoza podobnega izdelka v Unijo v OP. Zato se lahko šteje, da ni vzrok za znatno škodo, povzročeno industriji Unije v smislu člena 9(3) osnovne uredbe ali določb protidampinškega sporazuma STO.
- (44) Ob upoštevanju navedenega se dokončno odloči, da se zadevni uvoz ne prišteje k dampinškemu uvozu iz LRK in Tajske.
- (45) V zvezi s kumulativno oceno uvoza iz LRK in Tajske za namen analize škode in vzročne zveze so zainteresirane strani trdile, da se tajski uvoz zaradi več razlogov ne bi smel ocenjevati kumulativno s kitajskim uvozom.
- (46) Najprej so trdile, da je obseg prodaje tajskega uvoza veliko manjši od obsega prodaje kitajskega uvoza in da se obseg prodaje tajskega uvoza v absolutnem smislu zmanjšuje. Vendar količina tajskega uvoza ni zanemarljiva in je zato zadostna, da se lahko uporabi kumulacija. Poleg tega so, kljub temu da se uvoz iz Tajske v absolutnem smislu zmanjšuje, kot je prikazano v razpredelnici v uvodni izjavi 51, pridobili v obravnavanem obdobju 19 % tržnega deleža, kot je prikazano v razpredelnici v uvodni izjavi 52.
- (47) Kar zadeva cene, so trdile, da se tajski uvoz v povprečju prodaja po višjih cenah od kitajskega uvoza. Čeprav je to točno, tajski uvoz vseeno znatno nelojalno znižuje cene industrije Unije. Poleg tega se je razlika v ceni med tajskim in kitajskim uvozom v obravnavanem obdobju ves čas zmanjševala, in sicer s 698 EUR/tono v letu 2008 na 472 EUR/tono v OP, kot je prikazano v razpredelnici iz uvodne izjave 108 začasne uredbe.

- (48) Ker ni bilo nobenih drugih trditev ali pripomb, se vsebina uvodnih izjav 98 do 105 začasne uredbe potrdi.

4.2 Obseg, tržni delež zadevnega dampinškega uvoza, uvozne cene in nelojalno nižanje cen

- (49) Nekatere zainteresirane strani so trdile, da je obseg uvoza za LRK, naveden v uvodni izjavi 106 začasne uredbe,

prevelik, saj zadevna oznaka KN vključuje vse vrste pribora iz tempranega litega železa in ne samo navojnega pribora.

- (50) V zvezi s tem je treba opozoriti, da se ni domnevalo, da je celotna količina, poročana za oznako KN, navojni pribor. Obsegi, poročani v začasni uredbi, so bili že popravljene navzdol na podlagi informacij, ki so jih predložili nacionalni carinski organi. Ti obsegi so bili v skladu z informacijami, ki jih vsebuje pritožba. Zainteresirane strani so imele dovolj časa, da glede tega podajo pripombe. Vendar nobena zainteresirana stran v zvezi s tem ni predložila informacij niti pred objavo začasne uredbe niti v roku, določenem za predložitev pripomb na začasno uredbo. Kitajska trgovinska zbornica je predložila nekatere količinsko opredeljene informacije o domnevno pravilni ravni kitajskega uvoza zelo pozno v postopku, skoraj dva meseca po roku za predložitev pripomb na začasno uredbo, kar pomeni, da so bile predložene šele skoraj eno leto po začetku preiskave, ko so bile številke o uvozu prvič razkrite v različici pritožbe, ki ni zaupna. Predložitev teh informacij po roku ne omogoča njihovega preverjanja v objektivnem postopku pregleda brez nepotrebnega podaljševanja preiskovalnega obdobja, ki bi bilo posledično daljše od splošnega 15-mesečnega roka iz člena 6(9) osnovne uredbe. V vsakem primeru se zdi, da te informacije znatno podcenjujejo količino kitajskega uvoza, saj temeljijo na ocenah izvoza izključno sodelujočih družb, in se zato ne morejo šteti za zanesljive. Zato je bila ta zahteva zavrnjena.

- (51) Toda več uvoznikov je predložilo informacije o uvozu izdelkov, ki niso zadevni izdelek, uvoženih pod isto oznako KN v obravnavanem obdobju. Te informacije je bilo mogoče upoštevati in obsegi uvoza iz zadevnih držav so bili ustrezno spremenjeni navzdol.

Obseg uvoza Unije (v tonah)				
	2008	2009	2010	OP
LRK	24 180	20 876	20 416	28 894
<i>Indeks</i>	100	86	84	119
Tajska	3 723	2 681	3 331	3 485
<i>Indeks</i>	100	72	89	94
Zadevni državi	27 903	23 558	23 747	32 379
<i>Indeks</i>	100	84	85	116

Vir: Podatki iz pritožbe, Eurostat in izpolnjeni vprašalniki.

- (52) Zaradi napake glede prodaje industrije Unije v Uniji, navedene v uvodni izjavi 41, je bilo treba popraviti tudi tržni delež dampinškega uvoza iz obeh zadevnih držav. Tržni delež dampinškega uvoza iz obeh zadevnih držav se je v obravnavanem obdobju povečal za 15,6 odstotne točke, in sicer s 33,1 % na 48,7 %. Zadevni tržni delež se je povečal zlasti med letom 2010 in OP, tj. v obdobju ponovnega povečanja povpraševanja.

Tržni delež Unije				
	2008	2009	2010	OP
LRK	28,7 %	34,3 %	33,7 %	43,5 %
Indeks	100	120	117	151
Tajska	4,4 %	4,4 %	5,5 %	5,2 %
Indeks	100	100	124	119
Zadevni državi	33,1 %	38,7 %	39,2 %	48,7 %
Indeks	100	117	118	147

Vir: Podatki iz pritožbe, Eurostat in izpolnjeni vprašalniki.

- (53) Ena zainteresirana stran je zahtevala razkritje zbirnih informacij o prodajni ceni po vrsti izdelka za industrijo Unije. Ker pa sta vzorec proizvajalcev Unije sestavljali le dve skupini proizvajalcev, kot je navedeno v uvodni izjavi 111 začasne uredbe, dejanskih zbirnih informacij zaradi zaupnosti ni bilo mogoče razkriti. Ta razlog velja tudi za razkritje zbirne prodajne cene po vrsti izdelka.

- (54) Zainteresirane strani so trdile, da uvoz iz zadevnih držav vstopi v Unijo na drugačni stopnji trgovanja od izdelkov, ki jih prodajajo proizvajalci Unije. Dejansko je bilo potrjeno, da je temu tako, industrija Unije in uvozniki pa imajo praviloma precejšnje število skupnih strank. Trditev je bilo zato mogoče sprejeti in razlika je bila upoštevana v obliki prilagoditve za stopnjo trgovanja.

- (55) Posledično so bile stopnje nelojalnega nižanja cen, navedene v uvodni izjavi 110 začasne uredbe, spremenjene navzdol. Kljub temu so bile ugotovljene stopnje nelojalnega nižanja cen običajno še vedno znatne, in sicer od 25 % do 45 %, z edino izjemo enega tajskega izvoznika, pri katerem je stopnja nelojalnega nižanja cen znašala približno 10 %.

- (56) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb, se vsebina uvodnih izjav 108 in 109 začasne uredbe potrdi.

5. Položaj industrije Unije

- (57) Ker ni bilo drugih trditev ali pripomb, se uvodna izjava 111 začasne uredbe potrdi.

5.1 Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti

- (58) Ker ni bilo pripomb v zvezi s proizvodnjo, proizvodno zmogljivostjo in izkoriščenostjo zmogljivosti, se uvodne izjave 112 do 114 začasne uredbe potrdijo.

5.2 Zaloge

- (59) Ker v zvezi z zalogami ni bilo nobene pripombe, se uvodna izjava 115 začasne uredbe potrdi.

5.3 Obseg prodaje in tržni delež

- (60) Zaradi napake, navedene v uvodni izjavi 41, je bilo treba popraviti tudi obseg prodaje in tržni delež industrije Unije. Obseg prodaje vseh proizvajalcev Unije na trgu Unije se je med letoma 2008 in 2009 zaradi zmanjševanja povpraševanja znatno zmanjšal, tj. za 36 %. Vendar se je po letu 2009 povpraševanje v Uniji povečalo za približno 6 000 ton, kot je navedeno v uvodni izjavi 42, toda prodaja v Uniji se je do konca obravnavanega obdobja nadalje zmanjšala za še 5 odstotnih točk ali 2 440 ton.

Obseg prodaje v Uniji (v tonah)				
Vsi proizvajalci	2008	2009	2010	OP
Prodaja v Uniji	48 823	31 069	30 466	28 629
Indeks	100	64	62	59

Vir: Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih proizvajalcev Unije, pritožba.

- (61) Tržni delež industrije Unije se je v obravnavanem obdobju neprestano zmanjševal, in sicer se je zmanjšal za 26 % ali 14,8 odstotne točke, medtem ko se je tržni delež dampinškega uvoza v istem obdobju povečal za 15,6 odstotne točke, kot je navedeno v uvodni izjavi 52.

Tržni delež Unije				
Vsi proizvajalci	2008	2009	2010	OP
Tržni delež	57,9 %	51,1 %	50,2 %	43,1 %
Indeks	100	88	87	74

Vir: Podatki iz pritožbe, Eurostat in izpolnjeni vprašalniki.

(62) Ena zainteresirana stran je trdila, da bi tržni deleži v tujem tržnem segmentu v Združenem kraljestvu pokazali drugačne tržne deleže, v skladu s katerimi bi imela industrija Unije večji tržni delež, medtem ko bi bil tržni delež kitajskega uvoza na tem določenem segmentu trga Unije manjši.

(63) Mogoče je, da ima industrija Unije višji tržni delež na določenem segmentu trga v posamezni državi članici. Dejansko je normalno, da različni gospodarski subjekti nimajo enakih tržnih deležev na vseh tržnih segmentih v vseh državah članicah. Vendar ta analiza škode zajema trg Unije kot celoto. V zvezi s tem je bilo v resnici potrjeno, da se je tržni delež industrije Unije bistveno zmanjšal, kakor je pojasnjeno zgoraj.

6. Sklepne ugotovitve o škodi

(64) Ker ni bilo drugih trditvev ali pripomb, se vsebina uvodnih izjav 118 do 133 začasne uredbe, vključno z ugotovitvijo, da je industrija Unije utrpela znatno škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe, potrdi.

F. VZROČNA ZVEZA

1. Učinek drugih dejavnikov

1.1 Uvoz iz drugih tretjih držav

(65) Zaradi napake glede prodaje industrije Unije v Uniji, navedene v uvodni izjavi 41, je bilo treba popraviti tudi tržni delež drugih tretjih držav. Uvoz iz drugih tretjih držav je bil v celotnem obravnavanem obdobju majhen. Skupni tržni delež uvoza iz držav, ki ne vključujejo obeh zadevnih držav, se je v obravnavanem obdobju zmanjšal za 0,8 odstotne točke, in sicer z 9,0 % na 8,2 %.

(66) Drugi največji viri uvoza v OP so bili Brazilija, Indonezija in Turčija, katerih tržni deleži so znašali med 1,3 % in 1,5 %, pri čemer je bil v obravnavanem obdobju tržni delež vseh teh držav stabilen ali se je zmanjševal.

Tržni delež uvoza				
	2008	2009	2010	OP
Brazilija	3,1 %	3,6 %	3,9 %	1,5 %
Indonezija	1,5 %	2,4 %	1,9 %	1,5 %
Turčija	1,3 %	1,9 %	1,8 %	1,3 %
Druge države	3,0 %	2,3 %	3,1 %	3,9 %
Skupaj	9,0 %	10,2 %	10,6 %	8,2 %
Indeks	100	114	118	92

Vir: Eurostat.

(67) Na podlagi omejenih obsegov in stabilnega trenda je mogoče ugotoviti, da uvoz iz tretjih držav, razen iz obeh zadevnih držav, ni prispeval k škodi, ki jo je utrpela industrija Unije v OP.

1.2 Razvoj potrošnje Unije

(68) Zainteresirane strani so trdile, da se je potrošnja Unije razvijala negativno zaradi pojava nadomestnih izdelkov, proizvedenih iz drugih materialov in ne tempranega litega železa, kot so plastične mase, nerjaveče jeklo, ogljikovo jeklo in baker, pa tudi zaradi novih tehnologij povezovanja. Zato so nekateri proizvajalci Unije razširili svojo paleto izdelkov, ki sedaj vključuje tudi nekatere od teh nadomestnih izdelkov.

(69) V zvezi s tem je treba opozoriti, da so bili učinki nadomestitve obravnavani v uvodni izjavi 146 začasne uredbe. Ti učinki nadomestitve so imeli negativen vpliv na potrošnjo Unije, kar je vplivalo na proizvodnjo in obseg prodaje proizvajalcev Unije.

(70) Vendar je, kot je bilo navedeno že v začasni uredbi, škodljiv učinek krčenja potrošnje Unije še povečalo stalno naraščanje dampinškega uvoza, ki je na vedno manjšem trgu pridobil 15,6 odstotne točke tržnega deleža. Kot je navedeno v uvodni izjavi 60, se je povpraševanje v Uniji med letom 2009 in OP povečalo za približno 6 000 ton, vendar se je prodaja industrije Unije do konca obravnavanega obdobja na okrevajočem trgu nadalje zmanjšala za še 2 440 ton.

(71) Na podlagi zgoraj navedenega se sklene, da negativni razvoj potrošnje Unije ne prekinja vzročne zveze med dampinškim uvozom in škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.

1.3 Zmanjšanje proizvodne zmogljivosti, ki ni posledica dampinškega uvoza

(72) Zainteresirane strani so trdile, da je zmanjšanje proizvodne zmogljivosti Unije, navedeno v uvodni izjavi 113 začasne uredbe, posledica prenehanja delovanja treh proizvajalcev Unije med letoma 2008 in 2009 zaradi gospodarske krize. Tega zmanjšanja zato domnevno ne bi smeli pripisovati uvozu iz zadevnih držav.

(73) V zvezi s tem je treba poudariti, da je bilo že v uvodni izjavi 113 začasne uredbe navedeno, da je glavni vzrok zmanjšanja proizvodne zmogljivosti prenehanje delovanja treh proizvajalcev Unije.

(74) Vendar prenehanja delovanja treh proizvajalcev Unije ni mogoče obravnavati samo kot posledico zmanjševanja povpraševanja. Med obravnavanim obdobjem je bil vedno manjši trg Unije iz uvodne izjave 42 izpostavljen nenehnemu povečevanju uvoza iz zadevnih držav, ki so pridobile 15,6 odstotne točke tržnega deleža, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 52. Zato je jasno, da ni samo zmanjševanje povpraševanja prispevalo k prenehanju delovanja treh proizvajalcev Unije in torej k zmanjšanju proizvodne zmogljivosti industrije Unije. Obstaja tudi jasna povezava med zmanjšanjem zmogljivosti proizvodnje Unije in večjim tržnim deležem dampinškega uvoza.

1.4 Uvoz zadevnega izdelka s strani proizvajalcev Unije

(75) Zainteresirane strani so trdile, da so si škodo, ki so jo utrpeli proizvajalci Unije, povzročili sami, ker so domnevno uvažali znatne količine zadevnega izdelka. Ugotovitve preiskave te trditve niso potrdile. Informacije, ki so jih predložili proizvajalci Unije in sodelujoči izvozniki, so pokazale, da je bil za vsako od vzorčenih skupin proizvajalcev Unije ta uvoz v primerjavi z njihovo skupno proizvodnjo in prodajo izdelkov iz lastne proizvodnje majhen, kot je že navedeno v uvodni izjavi 37. Glede na zanemarljive obsege uvoza zadevnega izdelka s strani industrije Unije je bilo sklenjeno, da ta uvoz ni prispeval k škodi, ki jo je utrpela industrija Unije. Zato je bila trditev zavrnjena.

1.5 Uporaba leta 2008 kot začetnega leta

(76) Zainteresirane strani so trdile, da trend upada industrije EU v veliki meri temelji na uporabi leta 2008 kot referenčne točke za obravnavano obdobje. Domnevno naj bi bilo leto 2008 za industrijo Unije izjemno uspešno leto. Vendar je iz informacij v pritožbi razvidno, da je bil položaj industrije EU leta 2007 podoben ali boljši kot leta 2008. Zato se sklene, da ugotovitev škode ni odvisna od uporabe leta 2008 kot začetnega leta.

2. Sklepna ugotovitev o vzročni zvezi

(77) Ob upoštevanju zgoraj navedenega in ker ni bilo nobenih drugih trditev ali pripomb, se vsebina uvodnih izjav 134 do 153časne uredbe potrdi.

(78) Na koncu se potrdi, da je znatno škodo industriji Unije, za katero je značilno zmanjševanje dobičkonosnosti, obsegov proizvodnje, izkoriščenosti zmogljivosti, obsegov prodaje in tržnega deleža, povzročil zadevni dampinški uvoz. Dejansko je bil vpliv zmanjševanja

povpraševanja na negativen razvoj industrije Unije v smislu proizvodne zmogljivosti, proizvodnje in prodaje omejen.

(79) Na podlagi zgornje analize, v kateri se je ustrezno razlikovalo med vplivi vseh znanih dejavnikov na stanje industrije Unije in škodljivimi vplivi dampinškega uvoza ter te vplive obravnavalo ločeno, se potrdi, da ti drugi dejavniki sami po sebi ne spremenijo dejstva, da je treba ocenjeno škodo pripisati dampinškemu uvozu.

G. INTERES UNIJE

(80) Ker ni bilo nobenih pripomb, se uvodne izjave 154 do 164časne uredbe, vključno z ugotovitvijo, da ne obstajajo utemeljeni razlogi proti uvedbi ukrepov na dampinški uvoz iz zadevnih držav, potrdijo.

H. DOKONČNI UKREPI

1. Stopnja odprave škode

(81) Stopnje odprave škode so bile prilagojene zaradi upoštevanja prilagoditev za stopnjo trgovanja pri izračunu nelojalnega nižanja cen, kakor je navedeno v uvodnih izjavah 54 in 55. Ker ni bilo nobenih drugih posebnih pripomb, se uvodne izjave 165 do 170časne uredbe potrdijo.

2. Dokončni ukrepi

(82) Glede na sklepne ugotovitve v zvezi z dampingom, škodo, vzročnostjo in interesom Unije ter v skladu s členom 9 osnovne uredbe se šteje, da bi bilo treba uvesti dokončno protidampinško dajatev na uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK in Tajske na ravni najnižjih stopenj dampinga in škode v skladu s pravilom nižje dajatve, ki je v vseh primerih, z izjemo enega, stopnja škode.

(83) Ob upoštevanju visoke stopnje sodelovanja kitajskih in tajskih proizvajalcev izvoznikov je bila dajatev, ki velja za „vse druge družbe“, za obe državi določena na ravni najvišje dajatve, ki bo uvedena za družbe zadevne države, ki so vzorčene oziroma sodelujejo v preiskavi. Dajatev za „vse druge družbe“ se bo uporabljala za tiste družbe, ki niso sodelovale v preiskavi, in za družbe, ki zadevnega izdelka v Unijo v OP niso izvažale.

(84) Za sodelujoče nevzorčene kitajske družbe iz Priloge k tej uredbi je dokončna stopnja dajatve določena na ravni tehtanega povprečja stopenj vzorčenih družb.

(85) Stopnje dokončnih protidampinskih dajatev so naslednje:

Ljudska republika Kitajska

Družba	Stopnja dampinga (%)	Stopnja škode (%)	Stopnja dajatve (%)
Hebei Jianzhi Casting Group Ltd	57,8	96,1	57,8
Jinan Meide Casting Co., Ltd	40,8	84,4	40,8
Qingdao Madison Industrial Co., Ltd	24,6	89,4	24,6
Druge sodelujoče družbe	41,1	86,3	41,1
Vse druge družbe			57,8

Tajska

Družba	Stopnja dampinga (%)	Stopnja škode (%)	Stopnja dajatve (%)
BIS Pipe Fitting Industry Co., Ltd	15,5	43,1	15,5
Siam Fittings Co., Ltd	50,7	14,9	14,9
Vse druge družbe			15,5

(86) Stopnje protidampinskih dajatev za posamezne družbe, navedene v tej uredbi, so bile določene na podlagi ugotovitev te preiskave. Zato odražajo položaj teh družb, ki je bil ugotovljen med to preiskavo. Te stopnje dajatev (v nasprotju z dajatvijo za celotno državo, ki se uporablja za „vse druge družbe“) se tako uporabljajo izključno za uvoz zadevnih izdelkov s poreklom iz LRK in Tajske, ki jih proizvedejo te družbe in torej navedene posamezne pravne osebe. Za zadevne uvožene izdelke, ki jih je proizvedla katera koli druga družba, ki v izvedbenem delu te uredbe ni posebej navedena z imenom in naslovom, vključno s subjekti, ki so povezani s posebej navedenimi družbami, ni mogoče izkoristiti teh stopenj, ampak zanje velja stopnja dajatve, ki se uporablja za „vse druge družbe“.

(87) Vsak zahtevek za uporabo za posamezno družbo določene stopnje protidampinske dajatve (npr. zaradi spremembe imena družbe ali zaradi ustanovitve novih proizvodnih ali prodajnih subjektov) bi bilo treba takoj vložiti pri Komisiji ⁽¹⁾, skupaj z vsemi potrebnimi informacijami,

zlasti o vsaki spremembi dejavnosti družbe na področju proizvodnje ter domače in izvozne prodaje, povezane na primer s to spremembo imena ali to spremembo proizvodnih in prodajnih subjektov. Uredba bo nato po potrebi ustrezno spremenjena s posodobitvijo seznama družb, upravičenih do individualnih stopenj dajatve.

(88) Da se zagotovi enaka obravnava katerih koli novih izvoznikov in sodelujočih družb, ki niso vključeni v vzorec, bi bilo treba glede LRK sprejeti določbe za tehtano povprečje dajatve, uvedene za te družbe, ki se uporabijo za katerega koli novega izvoznika, ki bi bil sicer upravičen do pregleda v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe, pri čemer naveden člen ne velja, če je bilo uporabljen vzorčenje.

(89) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti uvedba dokončne protidampinske dajatve na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz LRK in Tajske ter dokončno pobiranje zneskov, zavarovanih z začasno dajatvijo (v nadaljnjem besedilu: končno razkritje). Odobreno jim je bilo tudi obdobje, v katerem so lahko predložile svoja stališča v zvezi s tem razkritjem.

(90) Glede na to, da po končnem razkritju niso bili podani nobeni novi argumenti, ki bi lahko vplivali na rezultate ocene primera, sprememba ugotovitev, kot so opisane zgoraj, ni potrebna.

I. ZAVEZA

(91) En sodelujoči tajski proizvajalec izvoznik je ponudil cenovno zavezo v skladu s členom 8(1) osnovne uredbe. Vendar zadevni izdelek obstaja v številnih vrstah izdelkov (proizvajalec izvoznik je prijavil več kot 900 vrst izdelka, ki se prodajajo v EU), katerih cene se znatno razlikujejo (do 200 % med najbolj prodajanimi vrstami, medtem ko so nekatere manj prodajane vrste izdelkov lahko celo desetkrat dražje od drugih), zaradi česar je tveganje navzkrižne kompenzacije zelo veliko. Poleg tega se lahko vrste izdelkov razvijejo pri oblikovanju in končni obdelavi. Zato se je štelo, da izdelek ni primeren za cenovno zavezo. Poleg tega je bila ustaljena praksa Komisije v zadnjih letih, da ne sprejme zavez, če obstaja tako veliko število vrst izdelka. Zato je bila ponujena zaveza zavržena.

J. DOKONČNO POBIRANJE ZAČASNIH DAJATEV

(92) Ob upoštevanju višine ugotovljene stopnje dampinga in stopnje škode, povzročene industriji Unije, se šteje, da je treba zneske, zavarovane z začasno protidampinsko dajatvijo, ki je bila uvedena z začasno uredbo, dokončno pobrati. Če so dokončne dajatve višje od začasnih dajatev, bi bilo treba dokončno pobrati le zneske, zavarovane

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

na stopnji začasnih dajatev, medtem ko bi bilo treba zavarovane zneske, ki presegajo dokončno stopnjo protidampinskih dajatev, sprostiti.

- (93) Ker so ohišja kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojne krožne razdelilne omarice iz tempranega železa, ki nimajo pokrova, zdaj izključeni iz obsega izdelka (glej uvodni izjavi 8 in 11), bi bilo treba zneske, ki so bili začasno zavarovani za uvoz ohišij kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki nimajo pokrova, sprostiti.

K. ZAKLJUČEK POSTOPKA GLEDE INDONEZIJE

- (94) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 43, se za obseg dampinskega uvoza iz Indonezije lahko šteje, da ni vzrok za znatno škodo industriji Unije. Zato se šteje, da zaščitni ukrepi niso potrebni in da je treba postopek glede Indonezije zaključiti.
- (95) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameraval priporočiti zaključek, in vložen ni bil noben ugovor –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa, razen ohišij kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki nimajo pokrova, trenutno uvrščenih pod oznako KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10 10), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK) in Tajske.

2. Stopnja veljavne dokončne protidampinške dajatve za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatve na izdelek iz odstavka 1, ki jih proizvajajo spodaj navedene družbe, je:

Država	Družba	Stopnja dajatve (%)	Dodatna oznaka TARIC
LRK	Hebei Jianzhi Casting Group Ltd – Yutian County	57,8	B335
	Jinan Meide Casting Co., Ltd – Jinan	40,8	B336
	Qingdao Madison Industrial Co., Ltd – Qingdao	24,6	B337

Država	Družba	Stopnja dajatve (%)	Dodatna oznaka TARIC
	Hebei XinJia Casting Co., Ltd – XuShui County	41,1	B338
	Shijiazhuang Donghuan Malleable Iron Castings Co., Ltd – Xizhaotong Town	41,1	B339
	Linyi Oriental Pipe Fittings Co., Ltd – Linyi City	41,1	B340
	China Shanxi Taigu County Jingu Cast Co., Ltd – Taigu County	41,1	B341
	Yutian Yongli Casting Factory Co., Ltd – Yutian County	41,1	B342
	Langfang Pannext Pipe Fitting Co., Ltd – Langfang, Hebei	41,1	B343
	Tangshan Daocheng Casting Co., Ltd – Hongqiao Town, Yutian County	41,1	B344
	Tangshan Fangyuan Malleable Steel Co., Ltd – Tangshan	41,1	B345
	Taigu Tongde Casting Co., Ltd – Nanyang Village, Taigu	41,1	B346
	Vse druge družbe	57,8	B999
Tajska	BIS Pipe Fitting Industry Co., Ltd – Samutsakorn	15,5	B347
	Siam Fittings Co., Ltd – Samutsakorn	14,9	B348
	Vse druge družbe	15,5	B999

3. Če ni drugače določeno, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

Člen 2

1. Zneski, zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo v skladu z Uredbo (EU) št. 1071/2012 o uvedbičasne protidampinške dajatve na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa, razen ohišij kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki nimajo pokrova, trenutno uvrščenih pod oznako KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10 10), s poreklom iz LRK in Tajske, se dokončno poberejo. Zavarovani zneski, ki presegajo dokončne stopnje protidampinskih dajatev, se sprostito.

2. Zneski, zavarovani z začasnimi protidampinškimi dajatvami v skladu z Uredbo (EU) št. 1071/2012, na uvoz ohišij kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki nimajo pokrova, s poreklom iz LRK in Tajske, se sprostijo.

Člen 3

Če novi proizvajalec izvoznik iz LRK Komisiji zagotovi zadostne dokaze, da:

- izdelka iz člena 1(1) v obdobju preiskave (od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011) ni izvažal v Unijo,
- ni povezan z nobenim izvoznikom ali proizvajalcem v LRK, za katerega veljajo ukrepi, uvedeni s to uredbo,
- je zadevni izdelek dejansko izvažal v Unijo po obdobju preiskave, na kateri temeljijo ukrepi, ali da je prevzel nepre-

klicno pogodbeno obveznost, da izvozi znatno količino v Unijo,

se lahko člen 1(2) spremeni tako, da se novega proizvajalca izvoznika doda na seznam sodelujočih družb, ki niso vključene v vzorec in za katere velja tehtana povprečna stopnja dajatve v višini 41,1 %.

Člen 4

Protidampinški postopek glede uvoza navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa, trenutno uvrščenega pod oznako KN ex 7307 19 10, s poreklom iz Indonezije se zaključí.

Člen 5

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. maja 2013

Za Svet
Predsednik
S. COVENEY